

ZESPÓŁ TEATRU NOWEGO WYSTAWIA
W TEATRZE POLSKIM POSKĄ
238/246 KING STREET LONDON W6 0RF

STANISŁAWA PRZYBYSZEWSKIEGO

ŚNIEG



PREMIERA 27 STYCZNIA GODZ. 7.30 * PRZEDSTAWIENIA: 28, 29 STYCZNIA GODZ. 5 *
1, 2, 3, 8, 9, 10 LUTEGO GODZ. 7.30 * 4, 5, 11 LUTEGO GODZ. 5 * BILETY W CENIE
£4, 3, 2 W KASIE TEATRU TEL. 741 0398 GODZ. 7 – 9 WIECZOREM

BUILDING MATERIALS

*
INDUSTRIAL GLASS
*

FLUORSPAR, CHROME ORE, RUTILE, ZIRCON SAND,
ASBESTOS, ELECTROLYTIC MANGANESE,
BENTONITE etc.

CENTRAL MINERALS & TRADING LTD.

CENTRAL HOUSE, THOMAS ROAD,
LONDON E14 7BQ

Phone: 01-987 5711

Telex: 24211

DYWANY

używane i nowe – duży wybór

●
ATLANTIC BAY CARPETS

739 Fulham Road, London SW6 5UR. Tel. 736.8777

POLSKI ZAKŁAD JUBILERSKI obok POSKu

FULHAM JEWELLERS

Właściciel Włodzimierz Wirt

Sprzedaje srebrną i złotą biżuterię zegarki i zegary

Reperuje biżuterię i zegarki

Herbowe sygnety na zamówienie

234 King Street, Hammersmith, London W6 0RP

tel. 01 - 741 0853

STANISŁAW PRZYBYSZEWSKI

Jednym z najgłośniejszych pisarzy na przełomie XIX i XX wieku niewątpliwie był, nie tylko w Polsce, Stanisław Przybyszewski, zwany przez kolegów i jego biografów „Meteorem Młodej Polski”. Był on zarówno prekursorem jak i najdoskonalszym jej przedstawicielem.

Urodził się w r. 1868 w Wielkopolsce, tak diametralnie obcej elementom jego twórczości. Dużo lat spędził w Niemczech i Skandynawii. Tam właśnie utworzyły się nowe prądy w literaturze (Stindberg), w malarstwie – (Munk długo zresztą przez Niemców nie uznawany). Szczytem intelektualnej mody była jednak Skandynawia. Stamtąd Przybyszewski przywiózł sobie żonę – piękną Dagnę. Królował on przez pewien czas w słynnym berlińskim barze „Pod czarnym prosiakiem”. Tam porywał i epatował towarzyszy (a były to szczyty artystyczne – można pewne sceny z tego baru zobaczyć na niejednym obrazie Muncha) szatańską wręcz grą Chopina. Nie mniej porywał i epatował odczytywaniem swoich szokujących utworów. Mimo tych triumfów intelektualnych – sytuacja materialna zmusza go jednak do powrotu do Polski. Krakowscy pisarze wpływają na zaproszenie Przybyszewskiego do Krakowa. Jego przyjazd do Krakowa stał się wydarzeniem literackim i kulturalnym nie tylko w Krakowie. Młodzież literacka czekała na swego Mistrza. Poprzedzony famą dekadenta i satanisty – wszedł od pierwszego dnia w atmosferę niezwykłego podniecenia, artystycznej nonszalancji i bojowych ataków na drobnomieszczaństwo. Przez krótki czas był bezapelacyjnym dyktatorem mody literackiej. Boy—Żeleński – młody wtedy i nieśmiały adept wszelkich dyscyplin artystycznych – cudownie oddaje nastrój krakowskiej cyganerii z Mistrzem Przybyszewskim odprawiającym swe alkoholowo—filozoficzne egzorcyzmy.

Okres krakowski był najszczęśliwszym okresem w życiu Przybyszewskiego. Komplikacje jakie wynikły z jego romansu z żoną Jana Kasprowicza, człowieka którego ubóst-

wiał — i który był jednym z najbliższych jego przyjaciół — skłoniły pisarza do przeniesienia się do Warszawy. Nie był to wybór szczęśliwy. Panujący w stolicy ruch pozytywizmu oraz patriotyczne i bojowe nastawienie młodzieży — były mu zupełnie obce. Mimo to jego życie w tym okresie pierwszy raz jest zorganizowane. Jadwiga Kasproviczowa przyjechała za nim do Warszawy i zaprowadziła ład w wewnętrznej i zewnętrznej egzystencji pisarza. Był to krótki okres uregulowanego i względnie pomyślnego finansowo życia satanicznego „Meteora Młodej Polski”. Nie był on jednak szczęśliwy. W zetknięciu z takimi pisarzami jak Sienkiewicz — zostaje potraktowany lekceważąco. Prasa zwalczała go zajadle. Mimo to, dzięki pomysłowej i energicznej żonie (wzięli ślub cywilny w r. 1905) daje się namówić na pisanie sztuk, które mają szansę wystawienia i powodzenia. Tak powstaje „Śnieg”, wystawiony z wielkim powodzeniem jeszcze za życia Przybyszewskiego.

Tamara Karren

„Śnieg” Stanisława Przybyszewskiego

„Śnieg” Przybyszewskiego jeden z największych sukcesów teatralnych XX wieku owiany jednocześnie posmakiem skandalicznej plotki o romansie autora z Jadwigą Kasproviczową. Cała twórczość Przybyszewskiego była w tym czasie „skandalem” literackim i towarzyskim Polski.

Jednak to przede wszystkim wartość teatralna „Śniegu”, tematyka rzadko podejmowana w naszej literaturze oraz wspaniałe role (wśród pierwszych wykonawców Wanda Siemaszkowa i Irena Solska) zapewniły sztuce tej powodzenie. Grana w Warszawie, Krakowie, Wilnie i Lwowie. Wiele lat później, kiedy zapomniano już u nas o niej, zrobiła karierę międzynarodową, grana była w Rosji w Odessie, pamiętano o niej w Niemczech i Norwegii.

W 1969 roku wystawił ją na „Małej Scenie” Teatr Dramatyczny w Warszawie w reżyserii Ignacego Gogolewskiego. Sztuka grana była przy pełnych kompletach około 200 razy. Pokazano ją także w telewizji. Mimo tylu lat od ostatniego wystawienia, publiczność warszawska odnalazła w „Śniegu” czar, który zapewnił jej powodzenie na początku naszego wieku. Mamy nadzieję, że wieczny temat miłość—śmierć zainteresuje Państwa i dziś.

Z życzeniami sukcesu

dla

ZESPOŁU TEATRU NOWEGO

w sztuce

„ŚNIEG”

FELIX LASKI

ŚNIEG

Reżyseria: MARIA WACHOWIAK

STANISŁAWA PRZYBYSZEWSKIEGO

Scenografia: JANUSZ GUTTNER

OSOBY

Tadeusz
Bronka jego żona
Ewa jej przyjaciółka
Kazimierz brat Tadeusza
Makryna
Lokaj

DRAMATU

Wojciech Piekarski
Zofia Walkiewicz
Dorota Zięciowska
Daniel Woźniak
Maryna Buchwaldowa
Roman Ratchka

Inspicjentka: Urszula Filipowicz
Projekt światła: Steve Christian
Pomoc przy kostiumach: Jadwiga Matyjaszkiewiczowa
Charakteryzacja: Małgorzata Carrick
Opracowanie dźwięku: Aldona Cieszewska
Operator światła: Jolanta Tarnowska
Projekt plakatu i programu: Janusz Guttner
Przedsprzedaż biletów: Ewa Kaszycka i Zofia Binder
Kierownik Domu: Henryk Czarnecki

ORGANIZACJA: Urszula Świącicka
KIEROWNIK ZESPOŁU: Adam Ostoja—Ostaszewski

Serdeczne podziękowania za pomoc w przedstawieniu składamy następującym osobom:

P. T.: Joanna Kańska, Andrzej Bebeszko, Andrzej Gołębiowski, Stefan Sandor, Grzegorz Drymer, Andrzej Mokrzycki, Phyl Lee, Małgorzata Rzymowska, Katarzyna Łukomska, Danuta Drogosz, Renata Chmielewska, Adam Tarnowski, Karolina Bullen, Marysia Horbaczewska, Mirek Śliżewski.

The Polish Theatre Company gratefully acknowledges support from the Manpower Services Commission in the form of community placements made available by the British Refugee Council.

Serdecznie dziękujemy wszystkim, którzy złożyli dotacje na działalność Teatru Nowego. Osoby, które pragnęłyby nam pomóc prosimy o skontaktowanie się z Urszulą Świącicką.

Sztuka w 4 aktach z jedną 20-to minutową przerwą.

Maria Wachowiak ukończyła Państwową Wyższą Szkołę Teatralną im. A. Zelwerowicza w Warszawie – wydział aktorski w 1960 roku. Jako aktorka pracowała dwa lata w Teatrze Powszechnym w Łodzi, sześć lat w Teatrze Narodowym w Warszawie za dyrektora Kazimierza Dejmka, później do 1974 roku w Teatrze Dramatycznym w Warszawie. Ważniejsze role teatralne: Diana w „Fantazym” Słowackiego, Wanda w „Grubych Rybach” Bałuckiego, Natasza w „Na Dnie” Gorkiego, Królowa w „Ryszardzie II” Szekspira, Ewa w „Śniegu” Przybyszewskiego.

W roku 1970 rozpoczyna studia reżyserii w PWST w Warszawie u prof. B. Korzeniowskiego ukończone w 1974 roku. Wyreżyserowała między innymi: „Dożywocie” Fredry, „Beatrix Cenci” Słowackiego, „Rozkoszne Dni” Becketta, „Noc Wenecka” Musseta, „Okapi” Grochowiaka, „Ślepców”, „Intruza”, „Pelleasa i Mellisandę” M. Maeterlincka. Od 1976 roku stały reżyser Teatru Polskiego Radia (I i II nagroda za reżyserię radiową na Biennale w Poznaniu oraz nagroda I stopnia Komitetu do Spraw Radia i Telewizji).

W Polsce zagrała wiele ról telewizyjnych (Ofelia, Diana, Niewidzialna Kochanka), nakręciła około 20 filmów: „Pożegnania” rez. W. Hasa (nagroda w Edynburgu), „Szklana Góra” rez. P. Komorowskiego, „Spóźnieni Przechodnie” w noweli rez. G. Holoubka, „Naganiacz” rez. Petelskich (nagroda w Locarno), „Gdzie jest trzeci król” rez. R. Baer, „Spotkanie w bajce” rez. Rybkoskiego. Ostatni jej film w Polsce to serial telewizyjny „Układ Krążenia” rez. A. Titkova.

Od grudnia 1981 roku przebywa w Niemczech Zachodnich. Grała tam jedną z głównych ról w filmie P. Beauvais „Heimat die ich meine”.

Do Londynu przyjechała specjalnie na zaproszenie Teatru Nowego aby wyreżyserować „Śnieg” Przybyszewskiego.

Janusz Guttner studiował na Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie potem w Szkole Teatralnej w Warszawie. Cztery lata w Teatrze Klasycznym i Rozmaitości. Zagrał wiele ról filmowych i telewizyjnych. Na emigracji w teatrze wystąpił po raz pierwszy w „Małej Apokalipsie” rez. Heleny Kaut-Howson (83r.) Tym razem występuje w naszym teatrze jako scenograf.

Maryna Buchwaldowa. Wychowanka „Reduty”. Partnerka Osterwy w „Przepióreczce” Żeromskiego. Na emigracji: Teatr Schillera w Niemczech. W Anglii – Teatr ZASP. Dosia w „Skalbmierzankach”, Klara w „Ślubach Panieńskich”, Aniela i Orgonowa w „Damach i Huzarach”, Smugoniowa w „Przepióreczce” (nagroda teatralna), Marysia w „Weselu”, Pani Jowialska w „Panu Jowialskim”, Waleria w „Polce prosto z kraju”, Eleonora w „Tangu”, Pani Dulka w

„Moralności Pani Dulskiej”, Żabula w „Zabawa w Koty”.

Reżyseria: „Mały Domek” Rittnera, „Gwałtu, co się dzieje” Fredry. Kierownictwo Laboratorium Teatralnego ZASPU.

Wojciech Piekarski. Absolwent Państwowej Wyższej Szkoły Teatralnej im. L. Solskiego w Krakowie (81 r.) W dyplomowym przedstawieniu zagrał rolę Ojca w sztuce Mrożka „Pieszo” w reżyserii Jerzego Jarockiego. W Londynie brał udział w licznych spektaklach. W teatrze w POSKu wystąpił w „Ambasadorze” Mrożka w reż. L. Kielanowskiego (Teatr ZASP) w „Małej Apokalipsie” w reż. H. Kaut-Howson (wyst. U. Święcicka) oraz po angielsku w roli syna w „Pieszo” Mrożka reż. H. Kaut-Howson (Theatre International), jako Fedycycki w „Ich Czwooro” Zapolskiej (Teatr Nowy).

Roman Ratchka może nie zasłużony, ale na pewno wysłużony, jak sam siebie nazywa, aktor Teatru na Emigracji. W ciągu lat 40—tu w stu chyba postaciach przeszedł przez scenę Teatru Polskiego. Syn aktora, którego życzliwą koleżanką była H. Modrzewska, syn aktorki, która zeszła ze sceny, by rodzinę wychować, brat aktora—reżysera, długoletniego współpracownika L. Schillera.

Zofia Walkiewicz. Ukończyła Państwową Wyższą Szkołę Teatralną w Warszawie w 1974 r. Debiutowała w filmie telewizyjnym „Droga” (1973), a w teatrze w „Czarownicach z Salem” Millera w Teatrze Ochota. Od 1974 do 1981 grała w Teatrze Wybrzeża w Gdańsku. Ma za sobą 18 premier m.in. jako Ofelia w „Hamlecie” Shakespear, Paulina w „Białym Małżeństwie” Różewicza, Iwona w „Iwonie Księżniczce Burgunda” Gombrowicza, Młoda Błada w „Żegnaj Judaszu” Iredyńskiego, Lady Macbeth w „Makbecie” oraz 14 premier telewizyjnych w rolach m.in. Regina w „Upiorach” Ibsena, Królowna Elżbieta w „Don Carlosie” Schillera, Diana w „Księżniczce na opak wywróconej” Rynkiewicza według Calderona, a także w 8 filmach. W Teatrze Polskim POSKu widzieliśmy ją w sztuce Zapolskiej „Ich Czwooro” w reż. Władka Sheybala.

Daniel Woźniak. Absolwent Wyższej Szkoły Teatralnej w Warszawie z 1973 r. Wieloletni aktor Teatru Polskiego w Warszawie. Główne role: Frank w „Profesji Pani Warren” Shaw’a, Pan Jan Tołup w „Lecie” Rittnera, Romeo w „Romeo i Julia” (Teatr Wielki występ gościnny w 1971 r. w reż. A. Hanuszkiewicz). Milord w „Henryk IV na łowach”, Don Lodovic w „Otello”, „Na szkle malowane”. Ostatnio w „Uciechach Staropolskich” w reż. K.

Dejmka. Pierwszy występ na emigracji w sztuce „Kochany Panie Ionesco” reż. K. Różycki (Teatr ZASP), „Ich Czoro” reż. W. Sheybal (Teatr Nowy).


Dorota Zięciowska. Ukończyła wydział aktorski w Państwowej Wyższej Szkole Teatralnej im. L. Solskiego w Krakowie w 1981 r. Po przyjeździe do W. Brytanii kontynuowała naukę w Actors' Centre oraz w London Academy of Music and Dramatic Art. Brała udział w filmach „Życie Kamila Kuranta” reż. G. Warchoła, „Titina” (w TV) w reż. M. Stebnickiej i w „Moonlighting” w reż. J. Skolimowskiego. W teatrze w POSKu grała w „Rozdziale Drugim” i w „Małej Apokalipsie” reż. H. Kaut-Howson oraz w „Ich Czoro” Zapolskiej reż. W. Sheybala.

POLONIA

**PHILIPS
POLONIA**

P.O. Box 384, London W5, England. Tel: 01-840 0322
48, The Mall, Ealing

DYSTRYBUTOR NA POLSKĘ WYROBÓW F-MY
"PHILIPS"


£ 275


£ 43


£ 115


£ 94


£ 232


£ 209


£ 199

Także - magnetowidy, żelazka, odkurzacze itp.

Kolorowe katalogi wysyłamy na żądanie.
Natychmiastowa bezpłatna dostawa -
serwis gwarancyjny w Polsce.
Przyjmujemy zamówienia listowne z całego świata.

Wysyłamy także maszyny do szycia i prasownice f-my
"SINGER", piece centralnego ogrzewania f-my
"POTTERTON", piły spalinowe f-my "HUSQVARNA"
opony i akumulatory samochodowe i inne artykuły.



Transportem Family Link PACZKI WŁASNE KLIENTÓW



W cenie zawarte
ubezpieczenie do
£25 wartości

Z LONDYNU DO:

WARSZAWY 40p/kg
(pierwsze 10 kg £4.25)

Innych miejscowości 45p/kg
(pierwsze 10 kg £4.75)

Z innych miast Anglii 8p/kg extra

Możliwość ubezpie-
czenia do deklarowa-
wanej wartości

CENTRALA - 95 SCRUBS LANE, LONDON NW10, Piątek 10-17, Sobota 9-14	
EALING	EALING
Parada Delicatessen 8 Central Building Ealing Broadway Sroda 13-20 Niedziela 10-16	Delicatessen Stores Ltd. 161 North Ave. West Ealing Pon.-Piątek 10-17
WEST END	BALHAM
Fregata Travel 100 Dean Street London W1 pon.-piątek 10-16	PanAdam Delicatessen 2 Marius Road Balham Sroda 10-16
EARLS COURT	EARLS COURT
Family Link Club 23/25 Penywern Rd., Earls Court Pon.-piątek 11-15	Family Link Club 23/25 Penywern Rd., Earls Court Pon.-piątek 11-15
KENSINGTON	KENSINGTON
Janina 26 Bute Street, South Kensington Pon.-sobota 11-16	Janina 26 Bute Street, South Kensington Pon.-sobota 11-16
MANCHESTER	MANCHESTER
Family Link Club 117A Withington Rd., Manchester M16 7EU Pon.-piątek 10-17 Sobota 10-13 Niedziela 13-15	Calisia 109 Ayres Road, Old Trafford Manchester Pon.-sobota 10-16

1948

1983

APTEKA GRABOWSKIEGO

35 LAT DOŚWIADCZENIA POZWALA NAM POMAGAĆ KLIENTOM NAJWIĘCEJ

Właściwy lek z właściwych rąk

JEŚLI LEKI TO Z APTEKI

PIENIĄDZE NA KONTO A.
ŻYWNOŚĆ

BONY DOLAROWE

I WSZELKIE INNE ARTYKUŁY
DO POLSKI I INNYCH KRAJÓW

wysła:

Grabowski Export Import Ltd.

175 DRAYCOTT AVENUE,
LONDON SW3 3AL

Telefon 01-589 0750 lub 01-589 6583

GRABOWSKI COMPANY LTD.,
369 KING STREET,
LONDON W6 9 NJ
tel. 01-741 3111

Wysła paczki żywnościowe, owocowe i inne
w/g własnych zestawów oraz przyjmuje paczki pakowane przez klientów.

Godziny biurowe:
codziennie 8 rano do 6 wieczorem
w soboty tylko do 1.